



Art.-Nr.	223001	223003	223006	223008	223010	223012
ART.-NR.	15W 30W 60W 80W 100W 150W	15min. 15min. 2,0min. 2,5min. 2,5min. 3,0min.	15min. 15min. 2,0min. 2,5min. 2,5min. 3,0min.			
FR	LÖTKOLBEN FERS À SOUDER					
DE	SOLDERING IRON	370°C 410°C 450°C 480°C 500°C 510°C	110°C 140°C 170°C 200°C 230°C 260°C			
ES	SOLDADORES DE COBRE					
PT	FERRO DE SOLDAR					
SE	LÖDKOLV					
FI	JUOTIN					

Sicherheitshinweise  
Burn-Gefahr durch Lötkeilen sind zum Schutz gegen elektrischen  
Schlag, Verluste und Brände im Fügebereich grundsätzliche  
Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

[DE]

- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebener  
Spannung übereinstimmen.

- Verwenden Sie die Lötkeile nur in ausreichendem Bereich des Löt-  
kohlen sehr heiß. Zu hohe Verhältnisse von Verbrennungen bitte Löt-  
keile mit den Händen anfassen.

- Lötkeile nicht auf leicht entzündbarer Unterlage ablegen  
(bitte bei gefügten Ständer verwenden).

- Arbeiten Sie mit dem Lötkolben nicht in explosionsgefährdeten  
Umgebungen, in dichtlich brennbaren Flüssigkeiten, Gasen und Stäube  
beladenen Räumen.

- Zeien Sie vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten unbedingt  
die Nutzung aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben  
vollständig abkühlen.

- Die Anlassleistungen des Lötkolbens können nicht ersetzt werden,  
Bei Beschädigung der Leitung ist der Lötkolben zu versetzen.

- Bewahren Sie nicht benutzte Lötkolben außerhalb der Reichtweite  
von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen den Lötkolben benutze-  
n, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelernt  
haben.

- Dieses Gerät ist nicht cultur-bestimmt, durch Personen, (einschließlich  
Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder intellektu-  
ellen Fähigkeiten oder manuelle Erfahrung und/oder mangelndem Vissen ver-  
zögert oder es kann sie mehr als eine Stunde für die Sicherheit zu-  
stehen erfordert. Es darf nicht benutzt werden, wenn es ohne Begleitung, ohne  
eigene Schutzausrüstung und wieder neu verzerrt wird.

- Vor Beginn der Arbeit muss die Lötkolben verzettelt werden,  
Die halbe Lötspitze wird in U-förmig gelegt (1) und anschließend  
durch Abschmelzen von Lötkolben verzerrt (2).

- Bei Dauerfeuerstößen der Lötspitze von Zeit zu Zeit gerichtet  
(mit einem laufenden Schwamm) und wieder neu verzerrt werden.

- Nachdem die Lötspitze verzerrt und erforderliche Lötentfernung  
erreicht ist, kann mit der Lötkolbe weiter gearbeitet. Durch Aufglü-  
hen der Lötspitze werden die zu verwendenden Metalle  
auf Arbeitsstemperatur gebracht.

Anwendung

1. Vor Beginn der Arbeit muss die Lötkolben verzettelt werden,  
Die halbe Lötspitze wird in U-förmig gelegt (1) und anschließend  
durch Abschmelzen von Lötkolben verzerrt (2).

2. Bei Dauerfeuerstößen der Lötspitze von Zeit zu Zeit gerichtet  
(mit einem laufenden Schwamm) und wieder neu verzerrt werden.

3. Nachdem die Lötspitze verzerrt und erforderliche Lötentfernung  
erreicht ist, kann mit der Lötkolbe weiter gearbeitet. Durch Aufglü-  
hen der Lötspitze werden die zu verwendenden Metalle  
auf Arbeitsstemperatur gebracht.

4. Der Flüssigkeitsschmelze lödt ab wird an das äußere Ende der 1-  
satzspitze herangeführt und dann abgeschmolzen (3). Ggf. benötigt das  
austremende Flüssigkeitsmittel der Lötkolbe, dass die vorhin benutzten Oxide und  
bewirkt, dass sich das Löt mit dem Werkstoff verbindet.

5. Zur Abbildung des Lötstiftes den Isolationsring entfernen (4).

6. Zum Abdichten nicht an Wasserabschneiden, sondern nur an der Luft  
abdünnen lassen.

7. Das Auswachsen des Lötsitzes darf nur nach Stromabschaltung am  
bräakten Lötkolben vorgenommen werden. Netzstecker ziehen und  
Brückungsschraube oben Lötsitz abziehen durch laichte Drehbewegung  
verhindern. Neues Lötsitz bis zum Anschlag einschieben, da  
sonst das Heizelement sofort durchbrennen.

Technische und farbliche Änderungen vorbehalten.

**Dia folgenden Informationen betreffen ausschließlich  
EU-Mitgliedstaaten**

Das Produkt weist darauf hin, dass dieses  
Produkt nicht über den Haushalt entsorgt werden darf.  
Falls Sie ein ordnungsgemäßes Entsorgung dieses Produkts  
wollen, tragen Sie dazu bei, potentielle negative Aus-  
wirkungen auf Mensch und Umwelt zu verhindern, die bei einer  
irreführenden Entsorgung auftreten könnten. Generiere-  
ren Sie keine neue Langlebigkeit bis zum Anschlag eines  
sonst das Heizelement sofort durchbrennen.

Sicherheitsmaßnahmen zum Recycling dieses Produkts  
für den Haushalt und Umwelt zu verhindern, die bei einer  
irreführenden Entsorgung auftreten könnten. Generiere-  
ren Sie keine neue Langlebigkeit bis zum Anschlag eines  
sonst das Heizelement sofort durchbrennen.

**IRONSIDE®**

Ironside International Paris-Nord 2  
BP 4/1031 - 95912 Roissy - CDD cedex - France  
Ph: +33 1 49 89 39 39

CE

Avent la première utilisation, prépare le fil et de servir  
soigneusement à présenter cette utilisation.

[DE]

Consignes de sécurité  
Lors de l'utilisation des fers à souder et pour vous protéger contre  
les risques d'explosion, de dissolution, de brûlure et d'incendie, veuillez respecter  
les consignes fondamentales de sécurité suivantes:

[DE]

- La tension du secteur dont concorde avec celle indiquée  
sur la plaque signalétique.

[DE]

- N'utilisez pas de fer à souder que dans un environnement  
suffisamment séché.

[DE]

- Pendant le travail des fers, touche leur partie avant devient  
très chaude. Pour éviter tout brûlure, ne saisissez le fer que  
sur son manche ou poignée.

[DE]

- Ne déposez pas les fers sur un support inflammable  
(utilisez si, par exemple, le support libre d'origine).

[DE]

- Ne travaillez jamais avec les fers à souder dans un environnement  
à risques de personnes, où il se trouvent des liquides,

[DE]

- Avant de faire une réparation, débranchez le fer de la prise de courant et  
attendez que le chauffage ait complètement cessé.

[DE]

- Les procédures d'alimentation électrique des fers à souder  
peuvent être temporairement utilisées si le fer est endommagé,  
il faudra faire le fer.

[DE]

- Rangez les fers à souder qui ne servent pas hors de portée des  
enfants. Ne permettez pas l'utilisation des fers à souder à  
des personnes qui n'en connaissent pas les risques ou qui  
n'ont pas les présentes instructions.

[DE]

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes  
(enfants compris) à faibles capacités sensorielles, ou mentales  
restreintes ou en cas de maladie physique, certains cas de  
maladie ou de réaction psychologique ou sensorielle, ou  
qui peuvent entraîner des réactions dangereuses.  
Avant d'utiliser ce fer à souder, il convient de vérifier si l'enfant  
est capable de réaliser la manipulation sans danger.

[DE]

- Ce fer à souder ne convient pas pour la réparation des appareils  
électriques domestiques.

[DE]

- Avant d'utiliser le fer à souder, il convient de vérifier si l'enfant  
est capable de réaliser la manipulation sans danger.

[DE]

- Si vous souhaitez un permanence, il faudra nettoyer la lame de  
très temps (à l'aide d'une éponge humide) puis la réchauffer.

Read these operating instructions carefully prior to fixture  
and work in a safe place!

[FR]

The following fundamental safety precautions have to be taken when  
the soldering iron is being used in order to prevent electric shocks  
and any danger of a being used.

[FR]

The mains voltage must match the voltage shown on the rating plate.  
When the soldering iron is being used the whole iron, a very hot becomes  
out of the socket and allow the soldering iron to cool down.

[FR]

Before starting any maintenance or cleaning work, always pull the plug  
out of the socket and allow the soldering iron to cool down.

[FR]

The connecting lead to the soldering iron cannot be replaced.  
If it is damaged, the soldering iron will have to be scrapped.

[FR]

Don't work with the soldering iron in any area in which there is any risk  
of an explosion or where there are any inflammable liquids, gases,  
or dusts.

[FR]

Before starting any maintenance or cleaning work, always pull the plug  
out of the socket and allow the soldering iron to cool down.

[FR]

Before you start any soldering work, the tip of the soldering iron has to  
be "trimmed". The tip has to be dipped in soldering grease (1) and then  
be heated by immersing soldering wire (2) onto it.

[FR]

If your soldering work is being done a long time, the tip of the soldering iron  
will have to be cleaned with a damp sponge from time to time and then  
timed again.

[FR]

When the tip of the soldering iron has been cleaned and the necessary  
soldering temperature has been reached and the necessary  
work. Place the tip on the work-piece to bring the metal up to working  
temperature ready for plating.

[GB]

Read these operating instructions carefully prior to fixture  
and work in a safe place!

[GB]

The following fundamental safety precautions have to be taken when  
the soldering iron is being used in order to prevent electric shocks  
and any danger of a being used.

[GB]

The mains voltage must match the voltage shown on the rating plate.  
When the soldering iron is being used the whole iron, a very hot becomes  
out of the socket and allow the soldering iron to cool down.

[GB]

Before you start any maintenance or cleaning work, always pull the plug  
out of the socket and allow the soldering iron to cool down.

[GB]

The connecting lead to the soldering iron cannot be replaced.  
If it is damaged, the soldering iron will have to be scrapped.

[GB]

Don't work with the soldering iron in any area in which there is any risk  
of an explosion or where there are any inflammable liquids, gases,  
or dusts.

[GB]

Before you start any soldering work, the tip of the soldering iron has to  
be "trimmed". The tip has to be dipped in soldering grease (1) and then  
be heated by immersing soldering wire (2) onto it.

[GB]

If your soldering work is being done a long time, the tip of the soldering iron  
will have to be cleaned with a damp sponge from time to time and then  
timed again.

[GB]

When the tip of the soldering iron has been cleaned and the necessary  
soldering temperature has been reached and the necessary  
work. Place the tip on the work-piece to bring the metal up to working  
temperature ready for plating.

[GB]

Subject to technical modification and colour changes.

Sous réserve de modifications techniques et de couleur.

Les informations suivantes concernent uniquement les  
États membres de l'Union européenne.

Ce pictogramme indique que le produit ne doit pas être  
écrasé ou démonté. Pour éviter tout accident, ne pas écraser ni démonter  
le produit et le remettre à la santé humaine. Un écrasement ou un démontage du  
produit peut entraîner des blessures graves.

Le remplacement des vis peut entraîner un choc électrique.

Si vous faites face à ce type de problème, contactez votre revendeur ou votre distributeur.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage  
du produit, veuillez contacter l'administration communale  
de votre territoire ou le revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

[DE]

[FR]

[GB]



